



Short Sea Shipping



Spaarzaam, secuur & snel

For savings, safety & speed

Spanje / Spain - Portugal

Spaarzaam, secuur & snel

Algemeen

Met 40 miljoen inwoners is Spanje qua BNP het vijfde belangrijkste land van de EU. In de periode 1992-2000 steeg de jaarlijkse industriële productie met gemiddeld 2,1 %. Het opleidingsniveau van de bevolking neemt gestaag toe en alleen de relatief hoge werkloosheidsgraad vraagt nog veel aandacht. Een aantrekkelijk beleid voor buitenlandse investeringen zorgt voor de verdere industrialisatie en de uitbouw van exportactiviteiten. De binnenlandse consumptie wordt aangewakkerd door meer dan 50 miljoen toeristen jaarlijks.

Portugal, met ca. 10 miljoen inwoners, ervaart door de trage groei van de arbeidsproductiviteit meer aanpassingsproblemen aan de Europese concurrentie (net als Spanje in 1986 toegetreden tot de EU). Voor de periode 2000-2006 heeft de EU Portugal een structurele hulp toegezegd van 25 miljard euro voor investeringsprojecten i.v.m. infrastructuur en transport, informatiemaatschappij, milieu- en gezondheidszorg.

Trafiek shortsea - algemene import/export

Voor de Belgische zeehavens zijn Spanje en Portugal belangrijke markten. Op jaarbasis wordt met Spanje een zeegoederenvervoer opgetekend van circa 3 miljoen ton, waarvan 1,2 miljoen aanvoer uit Spanje en 1,8 miljoen lading. Zowel bij de maritieme aan- als afvoer is de goederensamenstelling zeer verscheiden, met een sterke aanwezigheid van container- en roroladingen. Bij de inkomende

lading vinden we ruwe materialen, petroleumproducten, staal, woud- en landbouwproducten. Naast voertuigen en containers worden ook meststoffen, petroleumproducten, chemicaliën en diverse fabrikaten naar Spanje verscheept. De voertuigen vertegenwoordigden in waarde 27,5 % van de Belgische export naar Spanje, die op zich 265 miljard BEF bedroeg, en van Spanje onze 7de exportmarkt maakte in 1999.

Ook bij de import vormen de voertuigen in waarde (25,2 %) de belangrijkste trafiek in het totaal van bijna 126 miljard BEF (10de leverancier van België in '99).

Portugal wisselt op jaarbasis een maritieme cargo van 1,2 miljoen ton uit met de Belgische havens. Ongeveer 30 % van deze tonnage heeft betrekking op lossing en 70 % op lading. De export van België naar Portugal

© FMGB Guggenheim Bilbao Museoa, Antwerpen 2001, Erika Ede.
All rights reserved. Partial or total reproduction prohibited



Kostenvergelijking per 20', 40' of trailer uitgedrukt in € / Co

Door/door concept from inland

SPANJE/SPAIN

NAAR/TO :	VIGO			BILBA O		
VAN/FROM :	Ctnr 20'/sea	Ctnr 40'/sea	Trailer/road	Ctnr 20'/sea	Ctnr 40'/sea	Trailer/road
GENT	1335	1640	2200	1005	1135	1445
HASSEL T	1385	1690	2340	1055	1185	1580
KORTRIJK	1370	1675	2190	1045	1170	1435
GENK	1350	1655	2335	1025	1150	1575
BRUSSEL	1315	1625	2200	990	1115	1445



bedroeg in '99 bijna 57,5 miljard BEF met voertuigen (17,2 % in waarde), machines en mechanische werktuigen (11,6 %) en elektrische machines (eveneens 11,6 %) als belangrijkste exportproducten. Ook staalladingen, containers, petroleumderivaten, meststoffen, mineralen en voedingsproducten zitten in de waaier van exportgoederen naar Portugal (17de exportmarkt van België in '99).

Bij de aanvoer is de dominantie van container- en roro-goederen zeer sterk en zorgen vooral petroleumproducten en chemicaliën voor aanvulling. In waarde vormden de elektrische machines (28,4 %) en voertuigen (25,3 %) meer dan de helft van de importtrafiek vanuit Portugal die in '99 in totaal 38,7 miljard BEF bedroeg (20ste leverancier van België).

Voorafgaande gegevens illustreren dat de shortsea-shipping met het Iberisch schiereiland reeds goed ontwikkeld is. Door het bestaande trafiekniveau liggen een uitstekende frequentie, regelmaat en betrouwbaarheid binnen handbereik. De markt is een boeiende staalkaart van alle vormen van shortsea-shipping: container- en feederdiensten, rorooverscheping, droge bulkvaart en tankschepen. De transitijden van en naar het Iberisch schiereiland via de shortsea-verbindingen zijn bovendien competitief met een doortocht via de weg door Frankrijk.

For savings, safety & speed

General

With 40 million inhabitants, regarding the G.N.P. Spain is the fifth most important country of the E.U. During the period 1992-2000, the yearly industrial production increased with an average of 2.1%. The education level of the population increases steadily and only the relatively high number of unemployment demands a lot of attention. An attractive policy for foreign investments supports further industrialisation and expansion of export activities. More than 50 million tourists every year stimulate the local consumption.

By courtesy of ICEP/Direction de communication – Lisboa, João Paulo, Praça do Império, Lisbon



Portugal, with some 10 million inhabitants, has more problems of adapting to the European competition due to the slow growth of the productivity (as Spain, entry into the EU in 1986). For the period 2000-2006 Portugal receives a structural aid of 25 billion euro of the E.U. Investment projects are associated with infrastructure and transport, with the information technology and environmental and health care.

st comparison per 20', 40' or trailer in € (validity 30/11/00)

loading points upto destination

PORTUGAL

NAAR/TO :	LISSABON/LISBON			POR TO		
VAN/FROM :	Ctnr 20'/sea	Ctnr 40'/sea	Trailer/road	Ctnr 20'/sea	Ctnr 40'/sea	Trailer/road
GENT	1115	1320	2435	1110	1315	2230
HASSEL T	1165	1370	2575	1160	1365	2365
KORTRIJK	1150	1355	2425	1145	1350	2210
GENK	1130	1335	2570	1125	1330	2360
BRUSSEL	1095	1300	2435	1090	1295	2225

Traffic short sea - general import/export

For the Belgian ports both Spain and Portugal are important markets

On a yearly basis, sea transportation with Spain represents some 3 million tons, of which 1.2 million import from and 1.8 million export to Spain.

Both with the maritime import and export, the composition of goods is diverse, with a strong presence of container and RORO-loadings. Among the incoming cargo we find raw materials, oil products, steel, wood and agricultural products. To Spain, next to vehicles and container goods also fertilisers, oil products, chemicals and (semi) finished products are shipped. In value, the vehicles represent 27.5% of the Belgian export to Spain, which as a whole represents 265 million BEF. It made from Spain our 7th export partner in 1999.

Also with the import the vehicles (25.2%) in value represent the most important traffic on a total of almost 126 billion BEF (10th supplier of Belgium in '99).

Portugal yearly exchanges a maritime cargo of 1.2 million ton with the Belgian ports. About 30% of this tonnage had to do with unloading and 70% with loading. The export from

Belgium to Portugal amounted to almost 57.5 billion BEF in '99, with vehicles (17.2% in value), machines and mechanical means (11.6%) and electric machines (also 11.6%) as most important export products.

Also steel loadings, containers, petrol derivatives, fertilisers, minerals and nutrition products are amongst the export products to Portugal (17th export market of Belgium in 1999).

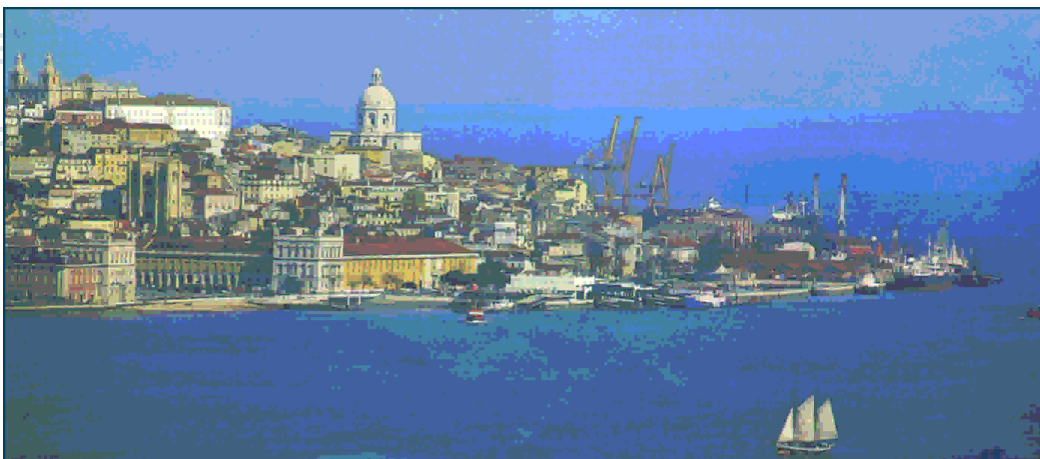
Concerning import, container and RORO-goods are dominant with oil products and chemicals as additional products. In value, electric machines (28.4%) and vehicles (25.3%) represented more than half of the import traffic from Portugal, which amounted to 38.7 billion BEF in 1999 (20th supplier of Belgium).

Preceding data illustrate that short sea shipping with the Iberian Peninsula is developed well. Because of the existing traffic level, a perfect frequency, regularity and reliability are within reach. The market is an interesting sampling of all forms of short sea shipping: container and feeder services, RORO-services, dry bulk transportation and tankers.

The transit times from and to the Iberian Peninsula through short sea connections are above all competitive with the passage by road through France.



By courtesy of ICEP/Direction de communication – Lisboa, António Sachetti, Lisbon



Lijndiensten vanuit de Vlaamse havens/ Sailings from the Flemish Ports
 (ANTWERPEN , GENT , OOSTENDE , ZEEBRUGGE)
 en van/ and from inland terminals
 (WILLEBROEK)

BESTEMMINGSHAVEN / PORT OF DESTINATION	GEM. AANTALAFVAARTEN / Av. NUMBER OF SAILINGS	GESCHATTETRANSITTIJD / ESTIMATEDTRANSITTIME	SOORT GOEDEREN / TYPE OF GOODS
Algeciras	S 2x/week	6 dagen/days	containers
Aveiro	P 1-2x/maand/month	4-5 dagen/days	breakbulk
	1x/week	4-5 dagen/days	breakbulk
Barcelona	S 1x/maand/month	10-16 dagen/days	breakbulk
	1x/maand/month	10-15 dagen/days	roro
	5x/week	10-16 dagen/days	containers
Bilbao	S 5x/maand/month	2-3 dagen/days	breakbulk
	4x/week	2-3 dagen/days	containers
	2-3x/maand/month	2-3 dagen/days	containers/ breakbulk/reefer/roro
	2x/week	2-3 dagen/days	breakbulk
	2x/maand/month	2-3 dagen/days	containers/breakbulk
Cartagena	S 1-3x/maand/month	7-8 dagen/days	breakbulk
	2-3x/week	7-8 dagen/days	containers
Gijon	S 2x/maand/month	3-4 dagen/days	breakbulk
	1x/week	3-4 dagen/days	containers
Leixoes	P 2x/maand/month	4 dagen/days	breakbulk
	6x/week	3-6 dagen/days	containers/heavylift/ roro/reefer
	2x/maand/month	3,5 dagen/days	containers/breakbulk
	1x/week	8 dagen/days	containers/reefer
Lisbon	P 6x/week	4-7 dagen/days	containers
	2x/maand/month	3,5 dagen/days	containers/breakbulk
	1x/maand/month	5 dagen/days	breakbulk
Pasajes	S 2x/maand/month	3-4 dagen/days	breakbulk
Santander	S 1-3x/maand/month	3 dagen/days	breakbulk
Setubal	P 1x/week	2,5 dagen/days	roro
	2-3x/maand/month	4-5 dagen/days	containers/reefer/roro
	2-3x/maand/month	5 dagen/days	breakbulk
Valencia	S 1x/maand/month	10 dagen/days	breakbulk
	6x/week	9-10 dagen/days	containers
Vigo	S 1x/week	2 dagen/days	roro
	4x/week	2 dagen/days	containers

Vaste afvaarten vanuit de havens en inland terminals met vaste aankomsten in beide richtingen,
 door-to-doortransporten met doorvoer naar inland bestemmingen.

*Scheduled sailings from the ports and inland terminals with scheduled arrivals in both directions,
 door-to-door transports with oncarriage to inland destinations.*

Bovendien zijn er verschillende consolidatiediensten op bovenvermelde bestemmingen.

On top various consolidators are offering services on above mentioned destinations.

Andere bestemmingen die worden aangeboden zijn:

Other destinations offered are:

Canary Islands, Madeira, Azores, Balearic Islands, Alicante, Aviles, Cadiz, Marin, Menorca, Sagunto, ...

SPANJE / SPAIN - PORTUGAL



Short Sea Shipping Flanders
c/o Promotie Binnenvaart Vlaanderen

COORDINATOR
Antwerpen
Markgrvestraat 12
2000 Antwerpen
Tel.:03-203 55 10
Fax:03-203 55 06
e-mail:shortseashipping@sssbe.com
website:sssbe.com



Hasselt
Kempische Kaai 57
3500 Hasselt

In samenwerking met de ambassades van Spanje en Portugal en met Export Vlaanderen
In cooperation with the Spanish and Portuguese embassy and with Export Vlaanderen